PUBLICA

Pensionskasse des Bundes
Caisse fédérale de pensions
Cassa pensioni della Confederazione
Cassa federala da pensiun

La vostra Cassa pensioni vi informa 2/2012

Investimenti immobiliari con un certo profilo

GLI INVESTIMENTI IMMOBILIARI FORNISCONO UN CONTRIBUTO PREZIOSO al fine di garantire i capitali di rendita. PUBLICA detiene un portafoglio che contiene attualmente 72 immobili per un valore di mercato di CHF 2,3 miliardi. Un motivo più che valido per presentarvi questa categoria di investimento.

Martin Miller, responsabile Immobili, Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA

Immobile di abitazione «Erlentor» a Basilea (proprietà di PUBLICA)

Con la definizione della strategia immobiliare nel 2000 è stata costituita la base per incrementare il portafoglio di investimenti immobiliari diretti in Svizzera. Le direttive della strategia sono state attuate in gran parte: infatti oggi PUBLICA dispone di un portafoglio immobiliare ben diversificato con un valore di mercato di CHF 2,3 miliardi. Il portafoglio contiene oltre il 55% di appartamenti in affitto che per la maggior parte appartengono al segmento medio di prezzi e qualità nonché un buon 20% di superfici commerciali o per uffici situate in zone da medie a buone. Dato che gli investimenti sono stati effettuati praticamente solo in nuove costruzioni, l'età media degli immobili è di circa sette anni.

La posizione quale criterio principale

Le esigenze poste alla categoria di investimento immobiliare sono le seguenti:

- conseguimento di un rendimento netto stabile e sostenibile;
- conservazione del valore degli immobili e, ove possibile, aumento del valore conforme al mercato;
- protezione contro l'inflazione.

Pertanto, gli investimenti immobiliari forniscono un contributo essenziale alla performance del patrimonio di investimento complessivo.

La strategia di investimento consente un ulteriore aumento del portafoglio fino a CHF 3 miliardi. Tuttavia, la crescita degli ultimi anni è leggermente calata per effetto del continuo aumento dei prezzi degli immobili, dato che PUBLICA persegue una politica di investimento piuttosto difensiva anche per gli investimenti in immobili. Analogamente agli investimenti in tutte le altre categorie di attivi, anche gli acquisti e i progetti immobiliari sono sottoposti a un esame approfondito e le decisioni di investimento vengono prese con cautela.

Nella scelta degli immobili la posizione svolge un ruolo decisivo per quanto riguarda il mantenimento e l'aumento di valore. Non a caso vige il seguente detto nel settore immobiliare: i tre criteri più importanti sono la posizione, la posizione e ancora la posizione. La strategia consente l'investimento diretto in immobili in tutta la Svizzera, ma fino ad oggi il portafoglio è concentrato sui centri città e sui rispettivi agglomerati urbani nonché lungo gli assi principali. Ai fini delle decisioni di investimento è rilevante il collegamento attuale o futuro degli immobili alla rete di trasporti pubblici.

La sostenibilità è fondamentale

Per gli investimenti immobiliari in vari settori PUBLICA presta particolare attenzione alla sostenibilità, suddividendola in tre livelli. L'accento è posto in primo luogo sulla sostenibilità economica, ossia l'investimento deve presentare buoni redditi locativi costanti e un potenziale di miglioramento del valore. Nell'interesse di tutte le persone assicurate le locazioni sono effettuate in linea di principio secondo gli affitti usuali sul mercato e conformemente alle condizioni quadro giuridiche.
Secondo, con la sostenibilità ecologica, purché opportuno dal punto di vista economico, si mira al

Continua a pagina 2

Pagine 3 – 5
Assemblea dei delegati di PUBLICA: gli aventi diritto hanno votato

Pagine 6 – 7
Il certificato personale: quali sono le ottimizzazioni del nuovo documento

Pagine 10 – 12
Per quanto riguarda la fine dell'anno: informazioni utili per assicurati e beneficiari di rendita

Continua da pagina 1

marchio Minergie o persino Minergie P. Tutti i nuovi progetti di costruzione attuali o futuri sono ottimizzati e realizzati in base ai nuovissimi criteri energetici. Già circa il 15% del volume di investimento compresi gli attuali progetti rispetta le direttive Minergie o ha ottenuto il marchio di qualità.

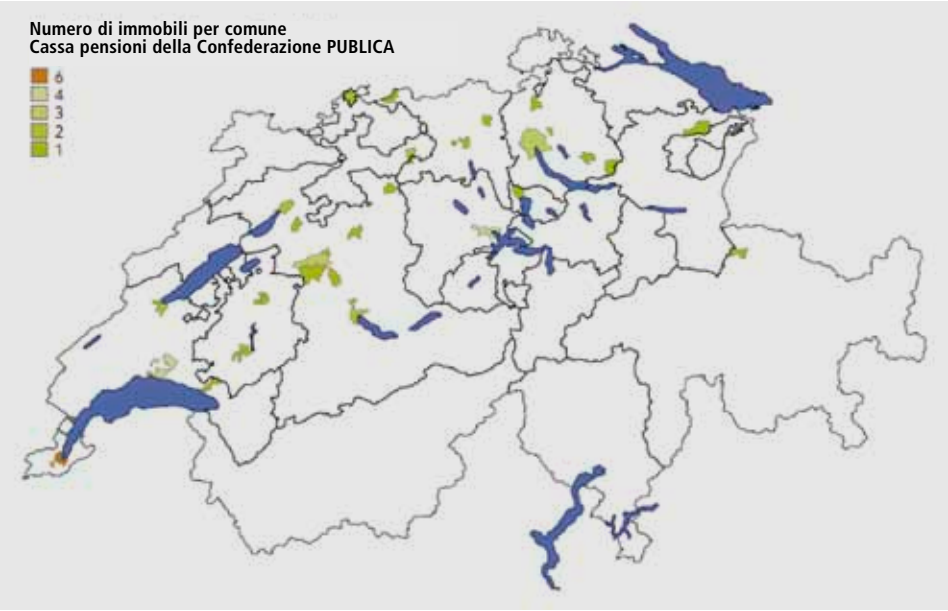
Il terzo livello si basa sul marchio Minergie Eco o Società 2000 watt. Questi marchi possono essere ottenuti solo con oneri finanziari aggiuntivi e, pertanto, è opportuno realizzarli solamente laddove il locatore è disposto a pagare un sovraprezzo.

Gestione del portafoglio da parte di PUBLICA

Il portafoglio immobiliare è sorvegliato e gestito da sei specialisti immobiliari del settore Asset Management. L'accento è posto in particolare sul raggiungimento dei seguenti criteri:

- ottimizzazione del prezzo di transazione o delle spese di investimento,
- attuazione ottimale dei nuovi progetti di costruzione e di trasformazione,
- realizzazione del potenziale di affitto e sviluppo,
- ottimizzazione delle spese di gestione e di manutenzione nonché individuazione delle tendenze,
- variazioni di mercato e rischi.

I compiti operativi, quale la locazione, la sorveglianza nonché l'esecuzione della manutenzione tecnica e infrastrutturale di edifici e oggetti sono assunti in loco da gestori immobiliari esterni, i cosiddetti Property Service Partner, e controllati dal team Immobili di PUBLICA. Questi mandati sono ripartiti tra sette gestori immobiliari attivi a livello regionale e interregionale. Un'impresa esterna svolge a livello centrale i compiti commerciali quale l'incasso degli affitti e i conteggi dei costi accessori. Un sistema informatico moderno permette a PUBLICA di potere accedere a tutte le informazioni importanti di attualità quotidiana.

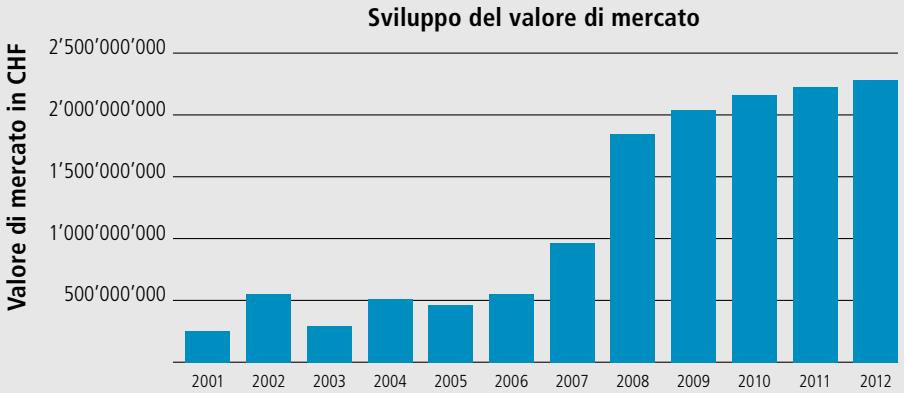


Posizione degli immobili di PUBLICA.

Al momento sono in corso nuovi progetti di costruzione e sviluppo ad Arbon (www.simishoelzli.ch), Berna (www.muri-allee.ch), Bienne, Uznach (www.takt3.ch), Montreux e Vevey (St. Légier)

Progetto «takt3» in Uznach con superfici commerciali, appartamenti in affitto e abitazioni per anziani (proprietà di PUBLICA)

Indicatori del portafoglio immobiliare di PUBLICA



Numero di immobili incl. progetti:	72
Performance complessiva (IPD) 2011:	7,2%
Rendimento netto:	4,8%
Patrimonio di investimento:	CHF 2,33 miliardi

Eletta l'Assemblea dei delegati di PUBLICA

Il 26 ottobre 2012 si è svolta l'elezione per il rinnovo integrale degli 80 membri dell'Assemblea dei delegati di PUBLICA. All'elezione hanno partecipato 56'473 persone su 6'221 aventi diritto, cifra che corrisponde a una partecipazione al voto dell'11,02%.

Hans-Ruedi Hübscher, presidente dell'ufficio elettorale

Il mandato quadriennale dell'Assemblea dei delegati inizia il 1° gennaio 2013. Il primo compito importante dei delegati eletti sarà quello di designare la rappresentanza delle persone assicurate in seno alla Commissione della Cassa.
L'elezione dell'Assemblea dei delegati avviene in quattro circoscrizioni. Per la ripartizione degli 80 seggi sono stati determinanti i capitali di copertura al 31 dicembre 2011 delle singole casse di previdenza:

Circoscrizione I:
Cassa di previdenza della Confederazione con 61 seggi

Circoscrizione II:
Cassa di previdenza del Settore dei PF con 15 seggi

Circoscrizione III:
Cassa di previdenza delle altre unità amministrative decentralizzate con 1 seggio

Circoscrizione IV:
Cassa di previdenza delle organizzazioni affiliate con 3 seggi

L'ufficio elettorale si congratula con tutte le persone elette.

Nella circoscrizione I – (Confederazione, Regìa federale degli alcool; partecipazione al voto del 10,82%)

Posizione	Nome	Professione	N. del candidato	Voti
1.	Reuse Danilo (rieletto)	Sgtm chef de team-suppl. chef de poste	1223	3'288
2.	Spicher Daniel (rieletto)	Sachbearbeiter	1228	3'287
3.	Bryma Sabine (rieletta)	Zollfachfrau	1205	3'287
4.	Denervaud Jean-Claude (rieletto)	Garde-frontière	1207	3'282
5.	Siegenthaler Marc (rieletto)	Leiter PW und Budgetierung	1227	3'281
6.	Meyer René Simon (rieletto)	Sektionschef	1217	3'265
7.	Bolliger David (rieletto)	Koordinator	1204	3'261
8.	Lagger Valentin (rieletto)	Leiter Übersetzungsdienst	1213	3'258
9.	Bürgi Ursula (rieletta)	Techn. Mitarbeiterin	1206	3'256
10.	Schenk Silvio (rieletto)	Sachbearbeiter	1224	3'255
11.	Talg Bernd (rieletto)	Dienstchef	1233	3'254
12.	Coduri Michele	Chef section	1248	3'252
13.	Savioni Monica	Dienstchefin	1272	3'244
14.	Greder Marc (rieletto)	Grenzwächter	1209	3'243
15.	Gilliand Henri (rieletto)	Empl. spécialisé	1208	3'242
16.	Brienza Michael	IT-Teamcoach	1240	3'239
17.	Gerber Beatrice	Fachspezialistin Zahlungsmanagement	1255	3'237
18.	Lüthi Rudolf (rieletto)	Sen. Project Manager	1216	3'234
19.	Bianchi Daniele (rieletto)	Resp. del personale	1203	3'233
20.	Cornuz Marcel	Expert en audit	1250	3'231
21.	Schenker Reto (rieletto)	Dienstchef	1225	3'231
22.	Freymond Christoph	Stv. Sektionschef	1252	3'227
23.	Weber Hildegard (rieletta)	Instruktorin BABS	1236	3'222

Continua a pagina 4

Continua da pagina 3

Posizione	Nome	Professione	N. del candidato	Voti
24.	Strohhammer Karl (rieletto)	Sektionschef	1231	3'219
25.	Aeschbacher Thomas	Dienstchef	1239	3'216
26.	Portmann Claude (rieletto)	C Trp Rechnungswesen	1220	3'214
27.	Christoffel Jörg	Wissenschaftlicher Mitarbeiter	1247	3'214
28.	Weber Matthias (rieletto)	Leiter Direktionsstab	1237	3'213
29.	Büttler Sabine	Gerichtsschreiberin	1245	3'207
30.	Kocher Ralf	Leiter Rechtsdienst	1261	3'207
31.	Steinmann Ernst (rieletto)	Generalkonsul St. Petersburg	1229	3'207
32.	Effenberger Mario	DOA Manager Zulassungsingenieur	1251	3'205
33.	Koskelainen Andrea (rieletta)	Stv. Leiterin Fachbereich	1212	3'205
34.	Tissot Baranzini Caroline	Betriebswirtschafterin	1280	3'204
35.	Schneider Rittener Nathalie	Wissenschaftliche Mitarbeiterin	1274	3'203
36.	Remund Simone	Wissenschaftliche Mitarbeiterin	1270	3'202
37.	Altermatt Claude (rieletto)	Ambassadeur	1201	3'201
38.	Bachofner Christian	Sektionschef	1241	3'200
39.	Quinodoz André (rieletto)	Maître d'apprentissage	1222	3'189
40.	Studer Jürg (rieletto)	Berufsmilitärpilot	1232	3'187
41.	Bürki Daniel	Offzier GWK	1243	3'185
42.	Burri Jean-Denis	Sachbearbeiter Mehrwertsteuer	1244	3'185
43.	Rebmann Martin	Postenchef GWK	1269	3'184
44.	Thomson Robert	Wissenschaftlicher Mitarbeiter	1279	3'180
45.	Schmidt Josef (rieletto)	Vizedirektor	1226	3'175
46.	Adank Astrid	Leitung Bibliothek	1238	3'174
47.	Graf Irène	Ressortleiterin	1256	3'170
48.	Laham Antoine	Chargé de programmes	1263	3'167
49.	Kobel Philippe	Inspektor	1260	3'165
50.	Breitenmoser-Curioni Jsabella	Fachreferentin	1242	3'162
51.	Gasser Rudolf	Bereichsleiter	1254	3'161
52.	Frutiger Andreas	Contoller AVS	1253	3'161
53.	Walser René (rieletto)	Sachbearbeiter	1235	3'161
54.	Cevik Yasemin	Juristin	1246	3'158
55.	Suter Erich	Fachspezialist MWST	1278	3'153
56.	Longchamp Jean-Pierre (rieletto)	Chef ravitaillement et évacuation	1215	3'153
57.	Beeler Roger (rieletto)	Spezialist Geb. Betr.	1202	3'152
58.	Manzoni Leyla	Ermittlerin PSP	1264	3'145
59.	Herren Michael	Betriebsprozessverantwortlicher	1257	3'144
60.	Murer Roland (rieletto)	Betriebsfachmann	1218	3'143
61.	Plumez Michel (rieletto)	Berufsunteroffizier	1219	3'137

Nella circoscrizione II (Settore dei PF, partecipazione al voto del 10,41%)

Posizione	Nome	Professione	N. del candidato	Voti
1.	Thalmann Philippe (rieletto)	Professeur d'économie	2110	1'512
2.	Schöb Karin (rieletta)	Leiterin Lohnbuchhaltung und Sozialversicherung	2109	1'511

Posizione	Nome	Professione	N. del candidato	Voti
3.	Allenspach Peter Michael (rieletto)	Bereichsleiter	2101	1'509
4.	Jöhri Haimo (rieletto)	Sektionsleiter Konstruktion	2107	1'505
5.	Bissegger Judith (rieletta)	Bibliothekarin	2103	1'496
6.	Blanchard Andre (rieletto)	Technischer Mitarbeiter	2104	1'496
7.	Wannier Marianne (rieletta)	Cheffe de personnel	2111	1'495
8.	Leutwyler Heidi (rieletta)	Leiterin Finanzen/Controlling/Einkauf	2108	1'493
9.	Blauenstein Helene (rieletta)	Techn. Mitarbeiterin	2105	1'492
10.	Bachmann Nicole (rieletta)	Sekretärin	2102	1'481
11.	Dual Jürg (rieletto)	Ord. Professor	2106	1'479
12.	Pollet Patrick	Dipl. El. Ingenieur FH/STV	2118	1'458
13.	Antille Consuelo	Administratice ENAC	2112	1'447
14.	Morard Jacqueline	Lab de chimie organométallique	2116	1'444
15.	Dilger Patrick Oliver	Koordinator D-BAUG	2114	1'438

Nella circoscrizione III – (Istituto Federale della Proprietà Intellettuale, Swissmedic, Autorità di sorveglianza dei revisori, Istituto universitario federale per la formazione professionale; Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari; Ispettorato federale della sicurezza nucleare; Museo nazionale svizzero; PUBLICA; elezione tacita)

Posizione	Nome	Professione	N. del candidato	Voti
1.	Manigley Catherine (rieletta)	Abteilungsleiterin Marktkontrolle Arzneimittel	stille Wahl	

Nella circoscrizione IV – (Organizzazioni affiliate; Dizionario storico della Svizzera; Traccia Svizzera SA; partecipazione al voto del 19,95%)

Posizione	Nome	Professione	N. del candidato	Voti
1.	Brunner Fabienne	Secrétaire régionale	4105	327
2.	von Tscharner Reto	Leiter Salär- + Versicherungswesen	4101	316
3.	Bossard Werner	Bildredaktor	4103	313

Panoramica del vostro 2° pilastro

Al fine di aumentare il contenuto informativo e di migliorare la comprensibilità, PUBLICA ha rielaborato il certificato personale. Quali cambiamenti devono aspettarsi le persone assicurate nel 2013?

Ogni anno in primavera PUBLICA invia alle persone assicurate il loro certificato personale che fornisce una panoramica sintetica del rapporto di assicurazione personale presso PUBLICA. Le principali informazioni sono le seguenti:

- **contributi annui versati:** contributi di risparmio del datore di lavoro e della persona assicurata, contributi volontari di risparmio e premio di rischio
- **prestazioni di previdenza:** rendita di vecchiaia presumibile, prestazioni in caso di invalidità e decesso
- **riscatti effettuati e prestazione/i di uscita apportata/e**
- **prestazione di uscita**
- **ulteriori riscatti possibili**

Spiegazioni necessarie

Per molte persone che non se ne intendono di previdenza è difficile comprendere veramente gli innumerevoli termini specifici e le cifre contenuti nel certificato. Pertanto, da vari anni PUBLICA mette a disposizione le spiegazioni concernenti il certificato personale sul sito www.publica.ch nella rubrica «Documentazione». Inoltre in caso di domande potete rivolgervi come sempre alla vostra persona di contatto.

Ottimizzazioni dal 2013

Al fine di poter effettuare un raffronto di anno in anno del certificato personale, negli ultimi dieci anni si è rinunciato a modificarlo a livello di contenuto. Ora abbiamo però constatato che i vari contenuti non corrispondono più completamente alle esigenze odierne di informazione, opinione tra l'altro condivisa anche dagli impiegati e dai datori di lavoro. Una rielaborazione era quindi necessaria.

La maggior parte delle persone assicurate riceverà per posta il nuovo certificato personale per la prima volta a marzo 2013. Solo le persone il cui rapporto assicurativo è stato oggetto di una modifica individuale (p.es. un riscatto) prima di quella data riceveranno il nuovo certificato già a partire dal 1° dicembre 2012. In ogni caso, noterete subito che il certificato personale non è più composto da una pagina ma da due, dato il maggiore contenuto e allo scopo di migliorare la leggibilità. Le modifiche più importanti vengono presentate di seguito nell'articolo «Tasso di interesse di proiezione e remunerazione effettiva ora separati» e sulla prossima pagina.

Con questa ottimizzazione del certificato personale siamo convinti di aver soddisfatto le esigenze di gran parte della clientela di PUBLICA. ■

Tasso di interesse di proiezione e remunerazione effettiva ora separati

Per migliorare il confronto a lungo termine delle prestazioni di vecchiaia proiettate, dal 2013 la remunerazione effettiva e il tasso di interesse di proiezione verranno utilizzati separatamente. Il tasso di interesse di proiezione rimane lo stesso per più anni, mentre il tasso di interesse annuo effettivo può cambiare annualmente.

Il **tasso di interesse di proiezione** è un valore previsionale. Esso rappresenta la remunerazione media presunta del capitale di vecchiaia a lungo termine ed è utilizzato per la stima (proiezione) del modello del capitale possibile all'età di X anni.

Il **tasso di interesse annuo effettivo** è utilizzato per la remunerazione effettiva dell'avere di vecchiaia. L'organo paritetico della rispettiva cassa di previdenza stabilisce ogni anno l'ammontare di questo tasso.

Il tasso di interesse di proiezione e la remunerazione effettiva non devono essere identici per l'anno in corso. Finora nel certificato personale di PUBLICA si usava il rispettivo tasso di interesse annuo effettivo quale tasso di interesse di proiezione, ossia se cambiava la remunerazione, veniva adattato anche il tasso di interesse di proiezione.

Questa prassi cambierà a partire dal 1° gennaio 2013: la rendita di vecchiaia sarà calcolata fino a nuovo avviso con un tasso di interesse di proiezione del 2%. Questa percentuale corrisponde alla previsione che la media pluriennale della remunerazione dell'avere di vecchiaia ammonti al 2%. Questo valore è applicato anche alle simulazioni sul sito www.publica.ch, dove potete comunque simulare la vostra rendita di vecchiaia con diversi tassi di interesse di proiezione. Nota bene: le prestazioni di uscita sono tuttora calcolate con il tasso di interesse annuo effettivo. In tutti questi casi si tratta solo di calcoli provvisori che non giustificano il diritto alle prestazioni di previdenza calcolate. Come di consueto, è vincolante solo il calcolo definitivo della rendita effettuato da PUBLICA al momento dell'uscita. ■

Il certificato personale 2013

Eccovi le novità più importanti:

Rendita di vecchiaia presumibile con un tasso di interesse di proiezione del 2.00%

Età	Avere di vecchiaia	Avere proveniente dai contributi volontari di risparmio	Aliquota di conversione	Rendita di vecchiaia annuale	Rendita di vecchiaia mensile
60	302'488.00	27'494.00	5.51%	16'667.00	1'389.00
61	329'056.00	30'553.00	5.62%	18'493.00	1'541.00
62	356'156.00	33'674.00	5.74%	20'443.00	1'704.00
63	383'797.00	36'858.00	5.95%	22'836.00	1'903.00
64	411'991.00	40'105.00	6.15%	25'337.00	2'111.00
65	440'749.00	43'417.00	6.15%	27'106.00	2'259.00

La rendita per figli della persona beneficiaria di una rendita di vecchiaia ammonta a un 1/6 della rispettiva rendita di vecchiaia.

1 Novità: la remunerazione effettiva e il tasso di interesse di proiezione vengono separati. Il tasso di interesse di proiezione rimane lo stesso per più anni.

- Per la proiezione a lungo termine del capitale di vecchiaia è applicato un tasso di interesse del 2%.
- La prestazione di uscita è calcolata sulla base della remunerazione effettiva per l'anno in corso. Tale tasso di interesse non era ancora stato stabilito al momento della stampa.

2 Novità: le stime sono calcolate sulla base di diverse età di pensionamento.

3 Novità: qui è indicata la rendita mensile di vecchiaia presumibile.

Riscatto

Prestazione/i di uscita apportata/e (interesse incluso)	75'768.70
Riscatti supplementari effettuati (interesse incluso)	2'880.40
Riscatti supplementari effettuati dal datore di lavoro (interesse incluso)	20'026.65
Riscatto massimo possibile (con riserva di determinate restrizioni legali)	161'409.10
• di cui a favore dell'avere proveniente dai contributi volontari di risparmio (se convenuto)	77'861.55

1 Novità: il riscatto massimo possibile è indicato in base alla data di riferimento del certificato personale. L'importo totale può essere apportato unicamente se sono stati effettuati contributi volontari di risparmio. Se ciò non è avvenuto, il riscatto massimo possibile viene ridotto dell'importo indicato alla posizione «Di cui a favore dell'avere proveniente da contributi volontari di risparmio (se convenuto)».

NOTA BENE: se sono stati effettuati prelievi anticipati, i riscatti possono essere effettuati soltanto dopo il rimborso di tali prelievi anticipati. A contare dal 62° anno di età i riscatti possono essere effettuati senza questa restrizione.

2 Novità: qui viene riportata la somma di tutti i riscatti supplementari effettuati (i riscatti supplementari effettuati sono riportati solo se sono stati realmente effettuati).

Costituzione in pegno / Prelievo anticipato / Divorzio

Costituzione in pegno per la proprietà d'abitazioni	30.09.2012	Sì
Prelievo anticipato per la proprietà d'abitazioni	17.09.2008	71'840.00
Rimborso(i) del prelievo anticipato		25'000.00
Prestazione di uscita versata in seguito a divorzio / scioglimento giudiziale dell'unione domestica registrata	01.07.2012	30'000.00
Nuovo riscatto effettuato		10'000.00

1 Novità: informazioni su costituzione in pegno, prelievo anticipato o divorzio (i rispettivi valori figurano unicamente se insorge uno di questi casi).

L'organo paritetico della Cassa di previdenza del Settore dei PF informa

Dr. Mario Snozzi, presidente dell'organo paritetico della Cassa di previdenza del Settore dei PF

Albert Meyer, vicepresidente dell'organo paritetico della Cassa di previdenza del Settore dei PF

Cambiamento delle basi tecniche concluso con successo

Il cambiamento delle basi tecniche al 1° luglio 2012 e le modifiche necessarie del regolamento di previdenza sono stati effettuati con successo. In base alla nuova tavola scalare dei contributi, nel mese di luglio 2012 per tutti i collaboratori assicurati sono state attuate le deduzioni salariali modificate. PUBLICA ha gestito questa sorta di cantiere logistico con la massima bravura. Tutte le deduzioni sono state trasferite tempestivamente e correttamente nel programma di contabilità salariale. Pertanto, tutti gli stipendi di luglio sono stati versati debitamente secondo le nuove basi tecniche.

L'Ufficio federale dell'informatica e della telecomunicazione UFIT trasmette mediante un'interfaccia protetta i dati tra PUBLICA e i sistemi salariali degli istituti di ricerca e delle scuole. Tale interfaccia è operativa quotidianamente dal 2003 e si è rivelata molto valida. Anche la fatturazione tra PUBLICA e il datore di lavoro avviene tramite questa via.

I contributi modificati hanno generato un sensibile onere supplementare per i datori di lavoro. Pertanto, l'11% delle prestazioni richieste della cassa pensioni della somma dello stipendio lordo è stato raggiunto direttamente attraverso i contributi del datore di lavoro. Negli anni precedenti il Consiglio dei PF aveva sempre dovuto effettuare un pagamento supplementare per raggiungere il livello richiesto. Per quanto riguarda il finanziamento questa compensazione consente da luglio 2012 una lieve riduzione dei contributi personali di tutti i collaboratori. Il rapporto tra i contributi degli impiegati e i contributi del datore di lavoro è ora di 36 a 64 per tutte le categorie di età, mentre fino al 30 giugno 2012 era di 40 a 60. Il medesimo rapporto è applicato sia ai contributi di risparmio che ai contributi di rischio.

Per le persone assicurate dal 2011, la riduzione dell'aliquota di conversione ha potuto essere completamente compensata. A tali collaboratori è stato accreditato un bonifico speciale al loro conto di risparmio di vecchiaia. Pertanto il risultato dell'attuale calcolo delle rendite è rimasto lo stesso come prima del cambiamento. In caso di uscita da PUBLICA l'accredito viene trasferito integralmente al nuovo istituto di previdenza, può essere riscosso in contanti al momento della partenza per l'estero o computato complessivamente all'acquisizione di un immobile. Per le persone assicurate attive sono stati costituti accantonamenti sufficienti per finanziare tutti gli accrediti speciali. Per le persone beneficiarie di rendite è stato necessario ricalcolare il capitale di copertura individuale nonché aumentarlo. Tale operazione non influisce sulle rendite in corso versate che rimangono invariate. Le differenze nei capitali di copertura hanno potuto essere finanziate solo in parte tramite gli accantonamenti. Rimangono pressoché CHF 46 milioni che devono essere finanziati con il conto annuale in corso. Ciò comporta una flessione del grado di copertura dell'1%.

Grazie al risultato degli investimenti finora buono, a fine agosto 2012 il grado di copertura stimato della nostra cassa di previdenza ammontava al 106,7% rispetto al 103,6% a fine 2011. L'organo paritetico ha valutato tutte le altre possibilità di finanziamento per la conversione delle rendite già in corso, ma non è riuscito a ricavare alcun finanziamento supplementare dal datore di lavoro o proveniente da altra fonte.

Riscatto in rate mensili

In questa sede comunichiamo una bella notizia da parte dell'amministrazione della cassa. Fino a marzo del 2008 era possibile effettuare un riscatto in rate mensili. In considerazione della grande richiesta, questa possibilità di riscatto sarà introdotta nuovamente nel 2013. Le applicazioni IT necessarie sono attualmente in fase di test. Per quanto riguarda il riscatto ordinario, le prestazioni saranno adeguate al rialzo in misura pari al pagamento, al momento dell'elaborazione del pagamento presso PUBLICA.

Per il riscatto in rate mensili verranno stabiliti per iscritto l'obiettivo di versamento e la durata. Le prestazioni saranno modificate al rialzo al livello dell'ammontare dell'obiettivo di pagamento, non appena il contratto perviene a PUBLICA. Nello stesso mese iniziano automaticamente le deduzioni salariali concordate. Tale soluzione permette una copertura dei rischi di decesso e di invalidità a partire della firma dell'accordo. È quindi adatta in particolare per le persone che non possono apportare una prestazione di libero passaggio a PUBLICA o che possono apportarne solo una di entità modesta, ma che necessitano comunque di una copertura dei rischi per se stessi e per la famiglia. Il premio dell'assicurazione di rischio viene altresì dedotto ogni mese dallo stipendio.
In caso di uscita la somma di riscatto non ancora versata verrà dedotta dalla prestazione di libero passaggio. In caso di nascita del diritto a prestazioni è assicurato l'esonero dal pagamento a partire dall'inizio della rendita. Come per tutti i riscatti anche la variante con il riscatto mensile, compresa l'assicurazione di rischio, può essere dedotta integralmente dalle imposte e figura ogni anno nel certificato di salario del datore di lavoro per la dichiarazione d'imposta. Se questa possibilità di riscatto vi interessa, i servizi del personale della vostra scuola o del vostro istituto di ricerca sono a disposizione per ulteriori informazioni.

I contributi volontari di risparmio (piano di previdenza complementare) sono un'ulteriore possibilità per ottimizzare le proprie prestazioni di vecchiaia mediante deduzioni salariali mensili. Anche questi ultimi sono integralmente deducibili dalle imposte. Diversamente dai riscatti (mensili) in rate, i contributi volontari di risparmio migliorano unicamente le prestazioni di vecchiaia, ma non le prestazioni in caso di decesso e invalidità. Essi sono pertanto più adatti alle persone che intendono assicurare le prestazioni all'età di pensionamento piuttosto che la famiglia.

Con le congratulazioni di PUBLICA

Nadine Schlapbach

Antigona Berisha

Dal 2007 PUBLICA forma apprendisti nel quadro della formazione commerciale di base.
Il 1° agosto 2012 gli apprendisti della sesta generazione hanno iniziato il loro tirocinio presso PUBLICA.

Per quanto riguarda invece la generazione 2009–2012, siamo fieri che quest'estate due dei nostri apprendisti hanno terminato brillantemente il loro tirocinio. Durante la formazione hanno acquisito conoscenze negli ambiti logistica e organizzazione, risorse umane, segretariato di direzione, gestione delle informazioni, finanze, contabilità e controlling nonché assicurazione.

Ci congratuliamo con Nadine Schlapbach e Antigona Berisha augurandogli il meglio per un futuro professionale all'insegna di ulteriori successi.

PUBLICA partecipa alla Fiera della formazione di Berna

Dal 23 al 27 agosto 2012 PUBLICA ha partecipato per la prima volta con un proprio stand alla Fiera della formazione di Berna (Berner Ausbildungsmesse BAM). Lo stand è stato gestito dagli apprendisti del 2° e 3° anno di tirocinio e dai loro formatori professionali.

Ben 834 adolescenti, genitori e maestri si sono interessati alle possibilità di formazione presso PUBLICA.

Ulteriori informazioni concernenti i posti di tirocinio di PUBLICA sono disponibili sul sito www.publica.ch nella rubrica «Il datore di lavoro PUBLICA».

Riscatto a fine 2012

Verso la fine dell'anno civile aumentano le richieste relative al riscatto volontario sotto forma di versamento unico. Affinché un riscatto sia deducibile dalle imposte per l'anno 2012, vi preghiamo di osservare la seguente procedura.

1. Prima del pagamento previsto inoltrate il **modulo «Riscatto volontario nell'istituto di previdenza»** debitamente compilato e sottoscritto. Abbiamo bisogno di questo documento per via delle prescrizioni di legge. Trovate il modulo sul sito www.publica.ch (rubrica Documentazione > Moduli). Esso può essere richiesto anche al/alla vostro/a consulente alla clientela.

2. **Versate l'importo entro e non oltre il 14 dicembre 2012.** Per il pagamento avvaletevi dei dati seguenti:

Indirizzo di pagamento

- Pagamento per:
  Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA
  Istituto collettore PUBLICA
  3000 Berna 23
  Conto postale: 30-228137-9
  N. IBAN: CH95 0900 0000 3022 8137 9

Scopo del pagamento

- Cognome, nome e numero di sicurezza sociale (n. SS) della persona assicurata
- Motivo del pagamento: riscatto

Vi preghiamo di prestare attenzione a quanto segue

- A norma di legge, per i pagamenti che ci pervengono dal 1° gennaio 2013 non possiamo allestire alcun certificato fiscale per l'anno 2012.

- Se un versamento avviene prima dell'inoltro del modulo «Riscatto volontario nell'istituto di previdenza», il modulo compilato deve pervenire a PUBLICA entro 30 giorni dopo il versamento. La remunerazione alle condizioni attuali inizia soltanto dopo la ricezione del modulo. Se entro questo termine non riceviamo il modulo, rispediamo il denaro versato senza interessi.

Obbligo di comunicazione delle persone beneficiarie di rendite

Conoscete i vostri obblighi di comunicazione? Se rispettate questi obblighi aiutate PUBLICA a ridurre l'onere amministrativo e riducete il rischio di dover essere chiamati a operare indesiderate restituzioni o di subire ritardi nel versamento delle prestazioni.

Le esigenze delle varie amministrazioni statali sono note a tutti. Così, chi trasferisce il proprio domicilio si accorge spesso a distanza di mesi di aver dimenticato di comunicare il nuovo indirizzo ad almeno un servizio. Le spiacevoli conseguenze di queste dimenticanze non sono però sempre conosciute e in alcuni casi possono creare problemi. Infatti, per non fare che un esempio emblematico, chiunque incassa una prestazione di PUBLICA cui non ha diritto deve rimborsarla, di regola con gli interessi.
Le persone beneficiarie di rendite devono comunicare, indicando il numero di sicurezza sociale (n. SS) e il nome dell'ex datore di lavoro, senza indugio e per scritto alla Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA:

- qualsiasi cambiamento dell'indirizzo di domicilio e di pagamento;
- una copia della notificazione di partenza del controllo degli abitanti, se lasciate il domicilio in Svizzera (vedi anche l'articolo sull'obbligo dell'imposta alla fonte alla pagina seguente) oppure
- una copia della notificazione di arrivo, se il domicilio viene nuovamente trasferito in Svizzera;
- ogni cambiamento che potrebbe influire sul diritto alle prestazioni (divorzio, matrimonio, morte del/la partner o di figli aventi diritto alla rendita, interruzione o termine della formazione dei figli a cui sono ancora state attribuite prestazioni dopo il 18° anno di età);
- ogni revisione dell'Assicurazione federale per l'invalidità (inviare copia della decisione dell'AI federale);
- diritti e ogni revisione di prestazioni dell'assicurazione militare (AM), di prestazioni dell'assicurazione contro gli infortuni (AINF) e di prestazioni di assicurazioni sociali svizzere o estere o di istituti di previdenza, rendite e indennità giornaliere dell'AVS/AI federale (allegare le copie delle decisioni);
- ogni reddito del lavoro di persone che ricevono una rendita di invalidità o una rendita secondo l'articolo 43 degli Statuti della CPC («pensionamento amministrativo» prima del 1° giugno 2003). All'inizio dell'anno la persona beneficiaria di rendita deve trasmettere spontaneamente una copia del certificato di salario a PUBLICA.

Il certificato di vita: un sostegno attivo

Per evitare che vengano elargite rendite ingiustificate, PUBLICA è tenuta per legge a richiedere regolarmente un certificato di vita alle persone beneficiarie di rendite. Questi certificati di vita sono ritenuti spesso una prevaricazione e talvolta persino irriverenti. Questa opinione è comprensibile però solo fino ad un certo punto. I certificati di vita non sono così inutili come sembrano: infatti aiutano le persone beneficiarie di rendite e gli eventuali superstiti ad ottemperare ai rispettivi obblighi di informazione. Nei prossimi numeri della rivista per i clienti approfondiremo un po' più la questione del certificato di vita. Se fino ad allora avete domande sulla vostra rendita, il settore Rendite di PUBLICA è a vostra disposizione. Vi ringraziamo anticipatamente dell'invio tempestivo dei relativi documenti.

Imposte alla fonte su rendite

Le persone beneficiarie di rendite senza domicilio o dimora fiscale in Svizzera sono soggette a determinate condizioni all'imposta alla fonte.

Oltre ai datori di lavoro, anche le casse pensioni sono tenute a prelevare un'imposta (alla fonte) per determinate categorie di persone e a versarla alle rispettive autorità fiscali. Sono interessate le persone beneficiarie di rendite che:

- percepiscono la rendita del 2° pilastro;
- ricevono prestazioni da un istituto di assicurazione di diritto pubblico con sede nel Cantone di Berna in virtù di un precedente rapporto di lavoro di diritto pubblico;
- non hanno un domicilio o una dimora fiscale in Svizzera.

L'obbligo dell'imposta alla fonte sorge anche quando queste prestazioni sono versate su un conto svizzero.

Una persona può essere esonerata dall'imposta alla fonte, se risiede in un paese che ha sottoscritto con la Svizzera una cosiddetta convenzione sulla doppia imposizione (CDI) con rispettive condizioni in merito (una CDI evita che lo stesso reddito o la stessa sostanza venga tassata in due luoghi diversi). Una rispettiva richiesta di rimborso dell'imposta alla fonte prelevata deve essere inoltrata dalla persona interessata **a PUBLICA.**

Aliquota fiscale per le rendite

L'imposta alla fonte per le rendite del 2° pilastro ammonta al 10% delle prestazioni lorde.

Comunicare subito il nuovo domicilio!

Come debitrice delle prestazioni soggette a imposte, PUBLICA risponde del pagamento dell'imposta alla fonte. Siamo pertanto tenuti per legge ad effettuare gli accertamenti necessari per la corretta riscossione dell'imposta. Per potere soddisfare tale obbligo PUBLICA verifica periodicamente i domicili delle persone beneficiarie di rendite. Se constatiamo che una persona beneficiaria di rendita ha trasferito il proprio domicilio all'estero senza averne informato PUBLICA, effettueremo automaticamente una riduzione temporanea della rendita. In questo caso, la riduzione della rendita inizierebbe non appena PUBLICA viene a conoscenza del trasferimento del domicilio all'estero della persona interessata. Inoltre saranno dedotti, da un lato, l'importo dell'imposta alla fonte dovuta dal trasferimento del domicilio all'estero fino alla presa di conoscenza e, dall'altro, l'importo ordinario dell'imposta alla fonte che sarà di seguito dedotto mensilmente dal pagamento della rendita.
Nota bene: il mancato pagamento intenzionale o per negligenza dell'imposta alla fonte costituisce una sottrazione d'imposta. Pertanto, in caso di trasferimento all'estero o di cambiamento di indirizzo all'estero, dovete imperativamente comunicare per scritto a PUBLICA il nuovo domicilio entro 10 giorni dal trasloco con rispettiva conferma del Comune di domicilio.

Se abitate all'estero e non ci avete ancora notificato il vostro nuovo indirizzo, provvedete subito a comunicarcelo. Grazie!

Termini di pagamento per le rendite di PUBLICA

Termini di pagamento per le persone beneficiarie di rendite che hanno percepito una rendita **già prima del 1° luglio 2008.**

Mese	Data del versamento della rendita
Gennaio	07.01.2013
Febbraio	05.02.2013
Marzo	05.03.2013
Aprile	04.04.2013
Maggio	06.05.2013
Giugno	05.06.2013
Luglio	03.07.2013
Agosto	05.08.2013
Settembre	04.09.2013
Ottobre	03.10.2013
Novembre	05.11.2013
Dicembre	04.12.2013
Gennaio	06.01.2014

Termini di pagamento per le persone beneficiarie di rendite che hanno percepito le prime prestazioni di rendita **dopo il 1° luglio 2008.**

Mese	Data del versamento della rendita
Gennaio	07.01.2013
Febbraio	06.02.2013
Marzo	06.03.2013
Aprile	08.04.2013
Maggio	06.05.2013
Giugno	06.06.2013
Luglio	08.07.2013
Agosto	06.08.2013
Settembre	06.09.2013
Ottobre	07.10.2013
Novembre	06.11.2013
Dicembre	06.12.2013
Gennaio	07.01.2014

Le prestazioni sono versate sul conto corrente bancario o postale delle persone beneficiarie di rendite.

Dichiarazione d'imposta

PUBLICA invierà tra il 15 e il 18 gennaio 2012 i **certificati concernenti le prestazioni versate** ai fini della vostra dichiarazione fiscale.

PUBLICA rimane chiusa dal 24 dicembre 2012 al 6 gennaio 2013

Nelle settimane di Natale e Capodanno i nostri uffici rimangono chiusi. Siamo a vostra disposizione nei normali orari d'ufficio fino al 21 dicembre 2012 e nuovamente a partire dal 7 gennaio 2013 (cfr. informazione su questa pagina).

PUBLICA augura a voi e ai vostri cari un lieto e sereno Avvento.
Buon Natale e un Felice Anno Nuovo.

PUBLICA è lieta di fornirvi una consulenza!

Per le domande inerenti al vostro rapporto di previdenza rivolgetevi direttamente alla vostra persona di contatto presso PUBLICA, il cui indirizzo e-mail e numero di telefono sono indicati a piè di pagina del vostro certificato personale o sul sito www.publica.ch (rubrica Casse di previdenza > la vostra cassa di previdenza > Contatto).

Orari
Lunedì – giovedì: dalle 08.00 alle 12.00 e dalle 13.30 alle 17.00
Venerdì: dalle 08.00 alle 12.00 e dalle 13.30 alle 16.00

Se desiderate una consulenza al di fuori dell'orario di apertura, vi preghiamo di fissare un appuntamento telefonico.

Colofone

Editore
Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA
Eigerstrasse 57, casella postale, 3000 Berna 23
Tel. 031 378 81 81, fax 031 378 81 13
info.publica@publica.ch, www.publica.ch

Redazione
Stefan Bosshardt, PUBLICA
stefan.bosshardt@publica.ch

Traduzione in francese
Florence Rivière, PUBLICA

Traduzione in italiano
Silena Bertolino, PUBLICA

Impostazione
VISCOM Kommunikation und Design AG
Landoltstrasse 63, 3007 Berna

Stampa
Swissprinters St. Gallen AG
Fürstenlandstrasse 122, 9001 San Gallo

Lettershop professionale
Funke Lettershop AG
Bernstrasse 217, 3052 Zollikofen

Tiratura
74'500 es. d / 22'000 es. f / 5'500 es. i

ISSN 1661-1640

Berna, dicembre 2012

Contatto

Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA
Eigerstrasse 57
Casella postale
3000 Berna 23

Tel. 031 378 81 81
Fax 031 378 81 13
info.publica@publica.ch

www.publica.ch